

## Transcripción

### “Carta a los Gobernadores”<sup>1</sup>

Edita:

Prof.: Elizet Payne Iglesias

Alumno: Rolbin Castillo Matamoros

“Carta a los Gobernadores”. AGI. Guatemala, 39, R.39, N.186 (20 de mayo de 1638).

#### Disponible en:

La url de acceso al documento digitalizado es la siguiente:

<http://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/show/348826>

La url para descargar la imagen concreta es la siguiente:

<http://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/showimg/4329960>

#### Resumen

Es una carta en la cual el gobernador Gregorio de Sandoval, hace la solicitud para conquistar la provincia del valle del Dui.

#### Descriptores

*Historia colonial, provincia de Costa Rica, Gregorio de Sandoval, Talamanca, valle del Dui.*

[Folio 1]

[Margen superior izquierdo: Gobernador de Costa Rica, 1638]

Señor:

El deseo que siempre e tenido y tengo del servicio de su *real magestad* que tantos años que son a esta parte como es notorio por papeles que tengo presentados ante *vuestro* Real Conssexo por los cuales *vuestra magestad* me honrra con el oficio de gobernador y capitán

---

<sup>1</sup> Normas de transcripción de documentos históricos panamericanos actualizadas por Elizet Payne Iglesias, 2018 tomando como base las Normas para historiadores. De acuerdo con las “Normas de transcripción de documentos históricos panamericanos (1961), Washington: Boletín Interamericano de Archivos, vol. I (1974) y actualizadas con base en: Montes, Leonor Zozaya. “Forma y Palabra I. Introducción a la Paleografía. Nociones fundamentales para acercarse a las letras antiguas”, Madrid: Fundación CD, 2011 y Tanodi, Branka. “Documentos históricos, normas de transcripción y publicación”, Cuadernos de Historia, n° 3, (2000): 259-270.

general de la provincia de Costa Rica a donde llegué a un año y medio. Y allando ocasión de continuarlos y gastar el tiempo que de vida tubiere en servicio de *vuestra magestad* para mayor aumento de la real corona obligado a dar cuenta a *vuestra magestad* del estado de ella.

Muchos años a, que en su frontera están cantidad de yndios de dibersas poblaciones y de tierra muy poderosa y rica, que parte de ella esta- [*Folio 1v.*] ba conquistada y poblada por *vuestra magestad* cuya provincia y la del valle de el Dui mi que son circunbecinas y que tienen gran cantidad de yndios a donde de muy del gran ynterés que le seguiría de la reducción de las almas al gremio de nuestra santa fe católica de su conquista y pacificación, le an de seguir a *vuestra magestad* muy grandes aumentos por serlo roban a los tantos y a veces que hay provincias tanto puertos y minerales de plata y oro a donde poder poblar con correspondencias de las ciudades de Cartaxena y Puertovelo. Y como mi deseo sea el principal y de *vuestra magestad* mobido de ello e determinado pedir a *vuestra magestad* la conquista de la provincia de el valle del Dui y demás sus confines de la Mar del Sur a la de el Norte ofreciéndome a la vez a mi cuota y con mi salario y hacienda en el tiempo que me sea muy posible para lo qual y capitular con *vuestra magestad* las condiciones de dicha conquista remito poder a esa corte y un tanto de [*Folio 2*] las capitulaciones que *vuestra magestad* a echo con las personas que de ella an tratado y espero en Dios teniendo efeto el acerme *vuestra magestad*, merced o dejen servicio de muy grande ynportancia de la *santísima* fe cathólica en tantas perdidas almas como en las provincias están [ilegible] a de dar *vuestra magestad*, lugar a mi buen celo a quien Dios nuestro señor guarde y prospere con el aumento de reinos y señoríos que en tan grande monarca merece, de Cartago y mayo veynte de mil seisientos treinta y ocho.

[Firmado y rubricado: don Gregorio de Sandoval]

[*Folio 2v.*]

[Margen superior izquierdo horizontal: A su Majestad]

[Margen superior derecho: 20 de mayo de 1638]

*Normas para historiadores. De acuerdo con las "Normas de transcripción de documentos históricos panamericanos (1961), Washington: Boletín Interamericano de Archivos, vol. I (1974) y actualizadas con base en: Montes, Leonor Zozaya. "Forma y Palabra I. Introducción a la Paleografía. Nociones fundamentales para acercarse a las letras antiguas", Madrid: Fundación CD, 2011 y Tanodi, Branka. "Documentos históricos, normas de transcripción y publicación", Cuadernos de Historia, n° 3, (2000): 259-270.*

Don Gregorio de Sandoval gobernador de Costa Rica de 1638.

Pide la conquista del valle del Dui y sus confines del Mar del Norte y del Sur y que ofrece al hacerla a su costa, concediéndosele las capitulaciones que imbia y remite otras que se hicieron con Diego de Artieda para el descubrimiento y pacificación de Costa Rica.

### **Bibliografía**

Carta de Gobernadores. (1638). [Carta] Archivo General de Indias, Audiencia de Guatemala. España.

*Normas para historiadores. De acuerdo con las "Normas de transcripción de documentos históricos panamericanos (1961), Washington: Boletín Interamericano de Archivos, vol. I (1974) y actualizadas con base en: Montes, Leonor Zozaya. "Forma y Palabra I. Introducción a la Paleografía. Nociones fundamentales para acercarse a las letras antiguas", Madrid: Fundación CD, 2011 y Tanodi, Branka. "Documentos históricos, normas de transcripción y publicación", Cuadernos de Historia, n° 3, (2000): 259-270.*